

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 42. (1020.) szám

Temerin, 2014. október 16.

Ára 50 dinár

Új községi vezetés

Az új polgármester a baladó párti Đuro Žiga, a községi képviselő-testület elnöke Robert Karan

Múlt pénteken a kora esti órákban Temerinben az újnnan létrejött hatalmi koalíció leváltotta a községi elnököt, helyettesét, a képviselőtestület elnökét és a községi tanácsot és új embereket neveztek ki a helyükbe. Az új vezetés Đuro Žigát, a Szerb Haladó Párt (SNS) községi bizottságának elnökét nevezte ki polgármesternek, helyettese a szocialista Nikola Ember (SPS) lett, aki korábban is ellátta az elnökhelyettesi teendőket. A községi képviselő-testület elnökévé Robert Karant (az Együtt a változásokért – a mi Temerinünkért polgári csoport vezetőjét), helyettesévé Sandra Kovačević Tasovac független képviselőt választották. Az új hatalmi koalíció döntött a községi tanácsról is. Az eddigi 8 tagú tanács 9 tagúra bővült. Az új községi tanácsba Milka Jurić (pénzügyek),

Stevan Tomić (kommunális ügyek, városrendezés és -tervezés), Mira Rodić (gazdaság), Miroslav Monar (mezőgazdaság), Dejan



Szavaznak a képviselők

Mihaljica (fejlesztés), Milovan Balaban (oktatás), Dejan Bradaš (művelődés, egészségügy, szociálpolitika és civil szektor), Sonja Todorović (környezetvédelem) és Dalibor Šandor (sport és ifjúság) került be.

Folytatása a 2. oldalon

XVI. Dél-bácskai Tökfesztivál

Rekordméretű kolbásztők

A megnyitón részt vett Pásztor István és a Magyar Összefogás lista néhány jelöltje

A múlt hét közepén verőfényes őszi időben tartották meg a XVI. Dél-bácskai Tökfesztivált a Kertbarátkör szervezésében. A Május 1-je utcában felsorakoztatott kolbásztők, a színpompás dísztökökből és egyéb őszi terményből készült kompozíciók, valamint óriás és fehér sütőtökök ragyogtak az októberi napsütésben. A szokásosnál jóval többen látogattak ki, sok iskolás is megfordult a helyszínen.

A megnyitón megjelent Pásztor István, a tartományi parlament és a VMSZ elnöke, valamint a Magyar Összefogás listáján szereplők közül Dolinszky Gábor, Ladisity Melinda és Snejder Sándor. Ott volt Gusztony András polgármester, Szungyi László főesperes-plébános, valamint a kecskeméti Mezőgazdasági Kar néhány tanára is.

Miután Snejder Sándor, a Kertbarátkör elnöke üdvözölte az egybegyűlteket, Gusztony András lépett az emelvényre.

Folytatása a 3. oldalon

Tragikus légi baleset Járekon

Életét veszette a járeki Ribarstvo cég tulajdonosa és útitársa

Két emberéletet követelő légi baleset történt szombaton röviddel fél kettő előtt a járeki határban levő magánrepülőtér közelében, amelyben életét veszette Tomislav Đorđević (64) vállalkozó és útitársa, Bojan Joksimović (28) belgrádi lakos, jelentette számos internetes hírportál. A Ribarstvo cég tulajdonát képező Sky Leader 600 típusú cseh gyártmányú kétüléses kisrepülőgépet maga Đorđević irányította a cégépület közelében levő új kiserptér megnyitási ünnepségén, amikor a jármű ereszkedés és kanyarodás közben hirtelen veszített erejéből, oldalra dőlve meredeken a földnek fordult, majd becsapódott a kukoricaföldön és kigyulladt. Mindkét utasa szörnyethalt. Szemtanúk állítása szerint lehetséges, hogy a pilóta hibázott, mások motorhiba lehetőségére utalnak.

A reptéren, ahol további két könnyű sportrepülőgép volt parkolva, számos látogató és kíváncsiskodó szemlélte az eseményeket, és a közelben levő temetőben is sokan voltak a szép, napos időben. A harmadik kisgép, mondják a szemtanúk, a két utassal a fedélzetén röviddel korábban igen kis sebességgel szállt fel a levegőbe. Ereszkedéskor jobbra kanyarodás közben mindkét fékszárny (flaps) ki volt engedve, ami egyébként a YouTube-ra feltett internetes felvételeken jól látható. Néhány másodperccel a becsapódás előtt, mintegy 100 méter magasságban, a szemlélőknek úgy tűnt, mintha a jármű felhajtó ereje elveszett volna, a repülő az oldalára

billent, zuhanni kezdett, becsapódott és előbb füst, majd lángok törtek a magasba. Elsőként, mintegy 10 perc elmúltával a temerini, majd az újvidéki tűzoltók érkeztek a helyszínre és oltóhabot használva eloltották a lángokat. Az utasfülke és a motor teljesen kiégett.

Tomislav Đorđević újvidéki illetőségű vállalkozó egyebek között a járeki Ribarstvo halgazdaság tulajdonosa volt. (Blic, Pink Vecernje novosti)



A Sky Leader 600 típusú repülőgép a kukoricaföldbe csapódik (Fotó: Pink)

Új községi vezetés

Folytatás az 1. oldalról

A Szerb Haladó Párt köré tömörülő ellenzéki pártok és függetlenek 18 képviselője szeptember 26-án nyújtott át hatalomváltásra vonatkozó beadványt. A péntek esti ülésen bejelentette az elnöklő, hogy a Demokrata Párt három képviselője közül a továbbiakban kettő független képviselőként vesz részt a testület munkájában. A többséget tehát a Szerb Haladó Párt (9), a Szerbiai Szocialista Párt és a Nyugdíjasok Pártja (3), a Szerb Megújítási Mozgalom (1), az Együtt a változásokért – a mi Temerinünkért polgári csoport (3), valamint a két független képviselő hozta létre.

Döntöttek a képviselők az eddigi községi választási bizottság, továbbá a községi mandátumvizsgáló és mentelmi bizottság, valamint a káderügyi, adminisztrációs és a munkügyi bizottság tagjainak felmentéséről és az új tagok kinevezéséről szóló határozatról is.

Gusztony András, a leváltott polgármester beszámolt az elmúlt hat évben elért eredményekről, és vázolta azokat a teendőket, amelyek még váratnak magukra.

Duro Žiga, újonnan megválasztott polgármester tizenegy pontban foglalta össze az új vezetés feladatait.

HELYZETÉRTÉKELÉSEK

GUSZTONY András: – A koalíció nem tudott tovább együtt maradni. Nem engedhettük meg, én személyesen és a többiek sem, hogy egy valaki irányítsa a községet, egy olyan valaki, aki nem azon a helyen van, ahonnan ezt megtehetné. Ezek a leváltások az élet része, az élet és a szkupstina munkája is folyik tovább. Súlylódások

szinte az első naptól kezdve vannak, mióta megalakult az új hatalmi koalíció. 2012 óta ez egy szerencsétlen mandátum volt. Senkinek nem volt annyi képviselője, hogy maga meghúzza az egészet és magára vállalja a felelősséget. Nem volt egy döntő erő, mint 2008 és 2012 között, amikor a magyar koalíciónak 8 képviselője volt. Az első hibáról nem tehetünk, mert a polgárok így szavaztak. A második hiba akkor történt, amikor a demokraták feloszlatták a községi bizottságot és a polgármester légiures térbe került, majd elkezdett légiures térben lebegni. Ez a 18 ember idáig bírta együtt. Az elmúlt hat évben sok mindent



A VMSZ képviselői leadják szavazatukat

tettünk. Elsősorban a szemételepet emelném ki. Beruháztunk mindegyik általános iskolába, a Kolónián iskolát építettünk. Rengeteget investáltunk a sportba, a civil egyesületekbe, a sportpályák építésébe szerte a községben. Gondolom, hogy ez sokkal több, mint ami a reális lett volna. Több mint 40 millió dinár vár még beruházásra, s hiszem, hogy a most utánunk jövő koalíció képes lesz ezt véghezvinni.

Duro ŽIGA: – A községben nem drámai a helyzet. Sok község Temerinél súlyosabb gazdasági helyzetben van. Természetesen nem vagyunk elégedettek a helyzettel. Az általam bemutatott csapat arra fog törekedni, hogy jobbra fordítsuk a dolgokat. Könnyebb mondani ezt, mint megvalósítani, de mindent megteszünk ennek érdekében. Legfontosabb feladatainkat 11 pontban foglaltuk össze. Természetesen harcolunk a korrupción, a szervezett bűnözés ellen. Nem gondolom, hogy bárkit is bűnössé nyilvánítanánk és felelősségre vonnánk, de

igyekezzünk leszűkíteni a lehetőségek körét. Ügyelni fogunk saját viselkedésünkre, és reméljük, követnek majd bennünket az állami szervezetek is. Foglalkozni fogunk a kommunális infrastruktúra problémáival, azon belül az ivóvízellátással és a szennyvízcsatorna-hálózáttal, amelynek építése több mint egy évtizeddel ezelőtt megkezdődött. Törekedni fogunk segíteni a vállalatokat, hogy elbocsátások helyett új dolgozókat vegyenek fel. A mezőgazdaságot illetően az a célunk, hogy erősítsük, szervezzük és segítsük a kisgazdaságokat, hogy gyümölcs, zöldség és gyógynövény-termesztésére ösztönözzük őket. Az egészségügyben a felszerelések felújítására, a dolgozók továbbképzésére fogunk összpontosítani. A sportot és a kultúrát illetően folytatjuk a már hagyományos tevékenységeket, közben kiküszöböljük az észlelt hibákat. Tisztában vagyunk vele, hogy másokhoz hasonlóan mi sem leszünk képesek mindent teljesíteni, de amit csak lehet, megteszünk a cél érdekében.

CSÓKE Csaba: – A VMSZ-t az elmúlt hetekben nem keresték meg a hatalomváltó pártok. Egyébként a VMSZ egyértelmű szabályok szerint játszik, hiszen olyan hatalom leváltásában nem kívánunk részt venni, amely során magyar pártokat váltanak le, illetve magyar polgármester távozik a posztról. Az új hatalomban pedig csak akkor vagyunk hajlandóak részt venni, ha már megvan egy kialakult többség, ahhoz bármikor csatlakozhatunk. Ha megkeresnek bennünket, majd tárgyalunk, ez természetesen nem jelenti azt, hogy feltétel nélkül át fogunk állni.

Robert KARAN: – A községi képviselő-testület elnökének lenni számomra új helyzet, mert eddig ellenzéki képviselő voltam. Az eddigi képviselő-testületi többség elveszítette a politikai támogatást és jött egy új hatalmi többség, amelyet a Szerb Haladó Párt vezet. Részesei vagyunk ennek a koalíciónak, mert azt szeretnénk, hogy Temerin előre haladjon. A temerini polgárok azt várják, hogy az érdekeikben cselekedjünk. Nagy problémák vannak az ivóvízzel. Szavatom, hogy már hétfőtől intenzíven dolgozunk. A temerini polgárok a következő két évben egészséges, tiszta, arzénmentes ivóvízhez fognak jutni. Égető probléma még a szennyvízcsatorna építése, arra fogunk törekedni, hogy haladjon az építés. Reményeim szerint 10 napon belül összehívjuk a képviselő-testület következő ülését.

mcsm

GÓBOR & GÓBOR AUTOSZERVÍZ

MÁRKAFÜGGETLEN SZERVÍZ ÉS KARBANTARTÁS
SZÁMÍTÓGÉPES DIAGNOSZTIKA
AUTÓVILLANYSZERELŐ
GUMIJAVÍTÓ
KIPUFOGÓ SZERVÍZ
KAROSSZÉRIA-LAKATOS ÉS -FÉNYEZŐ
AUTÓMENTŐ

TÉLI GUMICSERE AKCIÓ
1000 DINÁRÉRT LECSERÉLJÜK ABRONCSAIT
ÉS ELVÉGEZZÜK A CENTRÍROZÁST

ÚJVIDÉKI U. 335, 069 658 097

Minőségi áru, kedvező áron

a **Savanović** fóliakertészetben!



Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácska.

A szokásos kínálatban: fikusz, schefflera, filodendron, és egyéb szobanövény!

A temerini vásárlóknak továbbra is kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Kertrendezés és megrendelésre beültetés.

Rekordméretű kolbásztők

Folytatás az 1. oldalról

Örül annak, mondta, hogy a Kertbarátkör önmagára talált ebben a világban, és azzal foglalkozik, amit szeret.

– Nagyon bízok abban, hogy ennek a maroknyi magyarságnak lesz még annyi ereje, hogy hosszú éveken, évtizedeken keresztül Temerinben jól érezze magát és szervezze a



Pásztor István (jobbról) a VMSZ elnöke a tökverseny megnyitóján beszédet mond, mellette Snejder Sándor a Kertbarátkör elnöke, a MNT tagjelöltje

tökversenyt, a borversenyt, az Illés-napokat, a Tini fesztivált és egyéb rendezvényeket – mondta Gusztony és megnyitotta a rendezvényt.

– Az Illés-napit követően ez a második nagy rendezvény, amit pár hónap alatt közösen nyitunk meg, illetve közösen ünneplünk – mondta Pásztor István. – Ha ma valaki azt mondja, hogy Temerin, akkor nem csak arra gondol, hogy az elkövetkező napokban mi lesz az önkormányzat vezetésével, hanem arra is, hogy itt tartják a borfesztivált, júliusban az Illés-napi rendezvényt, majd a tökfesztivált. Ezek olyan rendezvények, amelyek vonzerővel bírnak, amelyek egyfajta szintet visznek a mindennapok sivárságába. Mindenképpen köszönetet és elismerést érdemel, hogy ennyi embernek van lelki ereje, elkötelezettsége és ambíciója megszervezésükre.

– Ez a rendezvény azért is fontos, mert egyrészt a munkánkat, a teremtő erőnket, az elkötelezettségünket, az elhivatottságunkat ünnepeljük akkor, amikor ezeket a gyönyörű termékeket látjuk itt. Másrészt a tradíciókat is ünnepeljük, harmadrészt pedig barátokunk, szórakozunk, másokat is ide csábítunk és együtt ünnepelünk. Eltökélt szándékunk, hogy ezek a rendezvények továbbra is fennmaradjanak. Egészen biztos, hogy az elkövetkező években, a nemzeti tanácsi választásokat követően is képesek leszünk a folyamatok továbbvitelére.

A tökfesztivál még október 8-án a termények átvételével kezdődött, majd délután folytatódott az általános iskolások tökfáragó versenyével és a gyermekrajzok kiállításának megnyitójával. A Kertbarátkör kézimunkázói eközben sütőtököt reszeltek, amelyből a Hofy-Cuki pékségében görhét és tökös rétest sütöttek. Az idén is elkészült az óriásgörhe, amelyet kiállítottak, majd felszeletelték és szétosztották.

Másnap felállították a Kertbarátkör sátrát, ott szolgálták fel a birkapaprikást. Elek Zoltán borász irányításával hajnali 4 órakor gyűjtötték az üstök alá, 260 kiló birkahúsból főzték a paprikást.

A fesztivál legizgalmasabb része mindenképpen a termények mérése volt. Nehéz feladata volt a bizottságnak, hiszen a leméréshez nem volt elég hosszú a szabóméter, és hat ember sem volt elég ahhoz, hogy a legnagyobb terméseket

feltegye a mérlegre. Az idén talán a kompozíciók értékelése volt a legkönnyebb feladat.

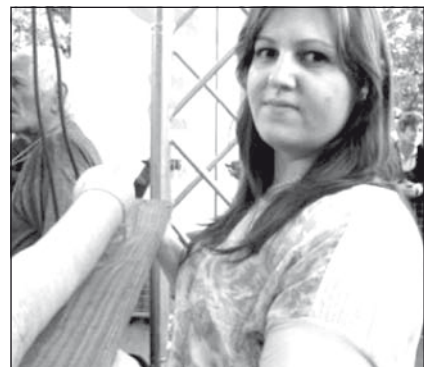
Ábel László, a Kertbarátkör alelnöke elmondta, hogy az idén a sok csapadék nehezítette a töktermelést, ennek ellenére elégedettek a felhozattal és a termények méretével is. A kolbásztökök kategóriájában rekord a 282 centis, de nem mindennapi a több mint 2 mázsás óriástök sem. A zsűrinek összesen 6 óriástököt, 24 kolbásztököt, 10 fehér sütőtököt és 18 kompozíciót kellett elbírálnia.

Az óriástökök versenyét ismét a szenttamási Miloš Dinjaški nyerte, akinek termése ez alkalommal 208 kilót nyomott. 2. a temerini Varga József (172,10 kg) és 3. az ugyancsak temerini Jánosi Márton (161,80 kg). A kolbásztökök versenyét a temerini Pecze Éva nyerte, akinek termése 282 centiméter volt. 2. az ugyancsak temerini Pecze Sándor (259 cm) és 3. a szintén helybéli Varga István (243 cm). A fehér sütőtökök kategóriájában

KIKINDAI EREDMÉNYEK

Szombaton, a Kikindai Töknapok versenyen Milan Desnica torzsai (Savino Selo) termelő került a dobogó legmagasabb fokára, ugyanis az általa termesztett óriástök nem kevesebb, mint 507 kilogrammot nyomott. Ezzel saját rekordját is megdöntötte, (2010, 288,3 kg). A második helyet Biljana Gnjatić deszpotzentiváni (Despotovo) ifjú hölgy nyerte, 383 kilogrammal.

A harmadik hely a csókai Čedomir Glišint illette meg, óriástökje 244,5 kilót nyomott.



A kolbásztökök versenyében a temerinek taroltak: első helyen végzett a fiatal Pecze Éva (a képen) 283 cm, második helyen Varga István 243 cm, a harmadik helyen pedig Varga József 239 cm-es terményével.

1. Aleksandar Sivić (34 kg), 2. Ternovácz Franciska (30,10 kg) és 3. Jánosi Márton (29,70 kg), mindhárom temerini. A díszök-kompozíciók kategóriában a zsűri a legszebbnek, a legtökéletesebbnek és legötletesebbnek a Tökjő Apacs Csapat összeállítását találta, amelyet a Kókai Imre iskola VI. c osztályának tanulói készítettek. 2. helyen végzett a Kertbarátkör és 3. helyen Varga Katalin kompozíciója. Mindhárom helyezett temerini.

Az óriás- és kolbásztök kategória győztesei az idén is részvételi jogot szereztek a nagykikindai országos tökversenyre.

mcsm



A bizottság megméri a benevezett kolbásztökök hosszát

Nincs miért szégyenkeznünk

A VMDP közleménye

A szocialistáknak (SSP) valamint a Demokrata Párt (DS) szakadárjainak átállásával a temerini községi önkormányzatban új hatalmi többség jött létre, amely október 10-én leváltotta az eddigi vezetőséget.

Véget ért egy hatéves korszak, amelyben a VMDP-nek komoly befolyása volt a község irányításában.

Meggyőződésünk, hogy nem kell szégyenkeznünk az eredmények miatt. Természetesen ezek koalíciós partnereinkhez is kötődnek. Büszkén vállalhatjuk a több évtizeden keresztül fiústól és büzlő temerini szemételep rendbetételét, ilyen korszerű létesítménnyel kevés szerbiai község rendelkezik. 6000 szemétkanánát is szétosztottunk, és a szemételep tözsomszédságában két hatalmas szennyvíz-tároló is létesült, ezáltal úgy-ahogy tehermentesítjük az időközben elkészült, ideiglenes tisztítóberendezést. Annak kapacitása korlátozott, de Temerin központját így is rá lehetett kapcsolni. Sokat tettünk a vízellátás javítása céljából, új kutat fúrtunk a vásártéren, befejeztük a szőregit és egy magánvállalattal együttműködve sikerült a telep számára is megfelelő mennyiségű vizet biztosítani. A most leváltott önkormányzat hatéves tevékenysége alatt épültek ki az első aszfaltos díflutak, a Brésztó-út, a Kátyi út, és egy rövid útszakasz Szőregen. Új aszfaltréteg került a Kossuth Lajos, a Népfőnt, a Proletár, a Petőfi Sándor, Veres Péter és az Almás utca bizonyos szakaszaira, és még jó néhány utcában a község többi helyi közösségében. Bizonyára sokan már el is felejtették, hogyan nézett ki a piac köz az illegális létesítmények eltávolítása előtt. Azok, akik azt állítják, hogy nem segítettünk a gazdaságnak, figyelmen kívül hagyják, hogy bábáskodtunk a szőregi gumigyár, a Tim Coop transzformátorgyár, a DDT Ribarstvo járeki üzemei, a Nobili bútorgyár és a Valdi üzletközpont megnyitása körül, s hogy jelenleg is harmincöt közmunkást foglalkoztatunk.

A csapadékos 2010-es nyár után szivattyúk beépítésével megakadályoztuk, hogy hasonló időjárási körülmények esetén ússzon a 22-es lakótelep, illetve a téglagyár környéke. Hasonló beavatkozásaink voltak több járeki helyszínen is. Mandátumunk alatt kikutorták a Grisca barát, a Jegricska egy részét, s több vízvezető csatornát a határban. Rendet tettünk az állami földek bérbeadásának területén, földet csak temerini gazda vagy vállalat bérelhet, igaz, drágán, de a 670 eurós átlagárat maguk a bérlők verték föl. Sikertült visszaállítani a mezőöri szolgálatot, amit egyébként is mi találtunk ki még akkor, amikor első ízben vehettünk részt az önkormányzat irányításában. Erdősítettünk az újvidéki és a becsei út mentén, és a fák java része csodák csodájára, meg is maradt.

Elkészült a község fejlesztési stratégiája, megalakult a fejlesztési ügynökség, legnagyobb projektuma a Metal Cluster csaknem egymillió euró értékű volt, és Brüsszelben is díjazták. Befejeztük a szlovák kormány támogatásából megkezdett szociális lakásokat, azzal, hogy azokba immár nemcsak menekültek, hanem helybeli szegény sorsúak is beköltözhetnek.

Az egyik ilyen Esvit épületben napközti nyitottunk a sérült gyermekeknek és fiataloknak. 50.000 dináros támogatást adtunk a harmadik gyereket vállaló családoknak.

Az oktatás területén új tantermet kapott a középiskola, és felújítottuk a pincéjét, ablakokat cseréltünk a Kókai Imre és a Danilo Zelenović iskolákban, szigeteltük a Slavko Rodić iskolát, és kijavítottuk az elfuserált Staro Đurdevói iskolaépületet, azzal hogy óvodát is nyitottunk mellette. Bevezettük az egyetemista ösztöndíjakat és a középiskolás tanulók útiköltség-térítését, legújabbban pedig a helyi középiskolában termelészakmát tanulók támogatását is.

Megújultak és bővültek a sportlétesítmények: műftives pálya épült a kastélykertben, vadonatúj sportpályák a 22-es lakótömbben, a város központjában és Szőregen, biztosítottuk a pénzt egy műftives pályára Járekon is, felújítottuk a gyakorló pályákat a parkban és az Illancson, és 8 új gyerekjátszóteret szereltünk fel. Emellett a TSK stadionjának tetőszerkezete is községi adományból újult fel.

A Művelődési és Tájékoztatói Központ környéke teljesen megújult, falai között évente legalább 100 rendezvényre került sor: végre a magyarok is színvonalas módon megélhették kulturális identitásukat, s közben a szerb rendezvények színvonala is emelkedett.

Ugyancsak szinte észrevétlenül, hol külföldi, hol pedig önkormányzati pénzekből restauráltuk a tájházat, és udvarában felépült a TAKT alkotóháza és galériája. Közben a Baranyi házaspár hagyatéka állandó helyet kapott, és mellette ifjúsági iroda nyílt. Emellett sikerült felújítani a járeki Brvnarát is.

Villanyrendőr épült a Zmaj Jovan utca sarkán és Szőregen, ahova már helyi autóbusszal is el lehet jutni.

Felújítottuk az egészségház régi épületét, bővült és megújult a hővezeték, térfelügyelő rendszert építettünk a magyar kormány támogatásával, talajsimítóval rendezzük a díflutakat...

...És ezen beruházások mindegyike milliós, olykor tízmilliós nagyságrendű!

A leváltás pillanatában mintegy 10 lesterződött projektumunk volt a tartományi kormánnyal, összesen több mint 40 millió dinár értékben, és csak remélni tudjuk, hogy a bennünket leváltó utódok képesek lesznek ezeket befejezni.

Akkor hát miért kellett megbukni a koalíciónak?

Négy lista

Az országban október 26-án tartják meg a nemzeti tanácsi választásokat. A listaátadás lehetősége pénteken éjfélkor zárult le. A magyar közösség vonatkozásában a Köztársasági Választási Bizottság (RIK) négy választási listát fogadott el, ezek közül választhatunk jövő vasárnap.

A RIK elsőként a Magyar Összefogás listát erősítette meg, ennek listavezetője Hajnal Jenő. Ez a lista 35 jelölttel méretteti meg magát a választásokon. Másodikként a VMDK – Csonka Áron, szintén 35 jelöltből álló listát adták át, ennek listavezetője Tari István. A Másiként magyarságunkért – Fodor László lista 22 jelöltet állított, listavezetője Fodor László, a Magyar Liga – Új Magyar Alternativa – Vass Tibor lista pedig 25 jelölttel méretteti meg magát, a listavezető Vass Tibor. (MSZ)

Azért, mert a nagy többség nem tudta tovább elviselni, hogy egy intézmény, pontosabban egy ember, a városépítészeti szakigazgatóság igazgatója, a szocialisták tényleges vezetője mindent saját kénye-kedve szerint akart megtenni. Például ötmillió dinárért akart hat játszóteret készíteni, amikor nem egész kettőből nekiünk 8-at sikerült. Önkényesen, testre szabva próbálta megszabni a kommunális illetékek nagyságát, öt éve késlekedik a városrendezési főterv kidolgozásával, akadályozza a telepi iskola bővítését, hallani se akar a fürdőmedence bővítéséről...

Amikor mindezen megpróbáltunk változtatni, a szocialisták befolyásuk és anyagi érdekeik védelmében azonnal a haladók ölélő karjaiba rohantak, hisz abban bíznak, hogy az új összetételű községi vezetésben elérhetik, amit mi megakadályoztunk: hogy a fark csóválja a kutyát. Erre a Szerb Haladó Párt kádereinek tapasztalatlansága alapján ítélve jelenleg meg van minden esélyük.

Végezetül vessünk egy pillantást a változások helyi szintű nemzetpolitikai vonatkozásaira is. Az, hogy a lélekszámban egyre fogyatkozó temerini magyarság eddig számbeli arányánál jóval erőteljesebben tudott részt venni a helyi hatalomban, nem választható el attól a tényről, hogy a VMDP és a VMSZ – az autonómiáról alkotott elképzeléseink különbözősége ellenére – Temerinben felismerte a vitakozva való együtt haladás fontosságát. Az elmúlt hat évben akkor és ott tudtunk eredményesek lenni, amikor és ahol megtaláltuk a közös politikai fellépés lehetőségét. Véleményünk szerint ez kell, hogy legyen a jövő útja is, s nem szabad megengednünk, hogy a most ellenzékbe szorult két magyar pártot felszalámizzák azok, akik sohasem voltak a magyarok barátai. Továbbra is össze kell hangolni a lépéseket!

CSORBA Béla, a VMDP elnöke
GUSZTONY András, a VMDP körzeti szervezetének elnöke, volt polgármester

XV. Vajdasági Magyar Kórusok Találkozója

A Vajdasági Magyar Kórusok ez évi, XV. Találkozóját tartották vasárnap délután a Szent Rozália-plébániatemplomban. A találkozót a helyi Juventus énekkar szervezte Csernyák Zsuzsanna karnagy vezetésével és a Vajdasági Magyar Művelődési Szövetség koordinálásával. Nem kevesebb, mint 14 kórus fellépését élvezhette a lelkes hallgatóság. A kórusokat ft. Szungyi László főesperes-plébános, valamint Dudás Károly a VMMSZ elnöke köszöntötte.

A Vajdasági Magyar Kórusok Találkozója első ízben 2000-ben került megrendezésre Nagybecskerekben. Az első találkozón öt kórus vett részt 110 taggal (talán nem is volt akkor több olyan kórusunk, amely vállalta volna nevében a magyar jelzőt). Az évek során a részvevő kórusok száma



A közös záróprogram résztvevői, akik a képre ráfértek

tizenkettőre, majd az idén már 14-re, a dalosoké pedig 300 fölé emelkedett. A találkozó nem titkolt célja a kórusmuzika, neves karnagyaink és éves munkájuk bemutatása, a zenéhez fűződő alázat megmutatásán túl a vajdasági magyar zeneszerzők műveinek minél szélesebb körben való ismertetése, kórusaink repertoárján való minél gyakrabban való szerepeltetése.

A találkozón tíz perces műsorral szerepelt a temerini Juventus kórus, vezényelt Csernyák Zsuzsanna, az újvidéki Petőfi Sándor MMK vegyes kórusa, vezényelt Mándity Tamara, az adai Musica Humana Kamarakórus, vezényelt Birkás János, az óbecsei Schola Cantorum, vezényelt Stefaniga Ottilia, a külai Bartók Béla Vegyes kórus, vezényelt Vendel Gyöngyi, a nagybecskereki Emmanuel Kamarakórus, vezényelt Konrád Emma, a királyhalmi Parlano Nőiakar, vezényelt Tolnay Ilona, a külai Cantinela Női Kórus, vezényelt Vendel Gyöngyi, a hajdújárasi Advent kórus, vezényelt Varga Brigitta, a külai Bartók Béla Kamarakórus (más felállásban), vezényelt Vendel Gyöngyi, az újvidéki Kapisztrán Ferences Ifjúsági Kórus, vezényelt Beszédes Margit, a temerini Őszirózsa nyugdíjas kórus, vezényelt Ilija Vera, a magyarkanizsai Cantilena Kamarakórus, vezényelt Tolnay Ilona és a Gombosi Szent László Kórus, vezényelt Hóza-Gál Gizella.

A közös záró program zenei anyaga mindig kötődik az aktuális magyar kulturális évadhoz. Ez alkalommal Bárdos Lajos zenepedagógus születésének 115. évfordulója alkalmából adóztak emléke előtt Magasztalja lelke az én Uramat című kórusműve szerepelt a közös programban.

G. B.

Földet bérelek.

Tel.: 064/118-21-72

A gyermekhét zárórendezvénye

A múlt héten a művelődési központ, a tanintézmények és az önkormányzat alkalmi programokat szervezett a gyermekhét alkalmából. A gyerekek jártak a községházán, részt vettek a művelődési központ rendezvényén, egy kiállítás megnyitóján, valamint a tökézfesztiválon.



Feltűnően sok volt a hupikék törpike

A rendezvényeket a pénteki jelmezes felvonulás zárta. Az óvodások és az alsósok különféle maskarába vonultak a sportcsarnokba, ahol a szervezők művelődési műsorral kedveskedtek nekik. A menetben feltűnően sok volt a hupikék törpike, szinte uralták a menetet.

Az idén a sportcsarnokban tartották a művelődési műsort.

A jelmezes felvonulás és művelődési műsor után a gyerekek átvonultak a művelődési központ udvarába, ahol törppartit tartottak a számukra. A zenés, táncos program keretében egy zsűri kiválasztotta a tíz legötletesebb jelmezt, majd kezdetét vette az igazi parti, törpalakra formált tortával.

mcsm

GYERMEKHÉT A MÚZEUMBAN

A gyermekhét alkalmából ismeretterjesztő játékokkal várta a tanulókat a Temerini Múzeumbarátok Egyesülete. A programok között szerepelt a címertannal való megismerkedés, ami után mindenki megrajzolhatta saját címerét, továbbá találós kérdések által felfedezhették a Helytörténeti Gyűjtemény kiállításának régészeti és néprajzi tárgyait, illetve a Szécsen család történetét. A történelmi témájú memóriajáték és a régészkedés is sokak kedvence volt. A foglalkozásokat Gergely Imelda, Petro Ildikó, Fúró Andor és Magyar Dániel vezette.

P. I.



Készülnek a saját címerük

Babatalálkozó



Vasárnap babatalálkozót szervezett néhány ifjú házaspár a Szirmai Károly utcában. Amióta ugyanis e kis utca létezik, még nem volt rá példa, hogy egy év leforgása alatt ennyi kisbaba született volna ott. Az ifjú szülők a hangsúlyt a barátkozásra, társalgásra és a tapasztalatcserére helyezték egy kis rostélyozás mellett. A képen balról jobbra: Tóth Árpád és felesége, Gabriella és Bálint, Szilák Aurél, Sarolta és Csongor, Szilák Csaba, Melinda és Balázs, Kelemen Zita és kislfia, Gábor, Kalapáti Zoltán, Zsuzsanna és ikerfiaik, Pál és János. A képről hiányzik: Kelemen Tibor, Milinszki Csaba, Csilla és Kata, Gyuráki Csaba, Nóra és kislányuk, Zsófi. A hiányzó utcabeliek munka, illetve átmeneti betegség miatt nem voltak jelen.

Rendőrségi krónika

Temerin község területén október 3-ától 10-éig egy bűncselekményt (súlyos lopást), négy rendbontást és három közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 45 ezer dinár.

Hamarosan dardlibajnokság

November 5-én, szerdán este 7 órától az Ifjúsági Otthon nagytermében megkezdődik a 12. temerini dardlibajnokság. Mindazok, akik részt szeretnének venni a hagyományos kártyacsatában, október 30-ig jelentkezzenek Ádám Istvánnál vagy Balog Lászlónál. Á. I.

Pénteken táncház

Pénteken, f. hó 17-én este hat órai kezdettel a Szirmai Károly MME pincéjében táncházat tartanak. 18 órától aprók tánca, 19 órától gyermek, 20.30-tól pedig felnőtt táncház. Minden érdeklődőt szeretettel várnak.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Tervoent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hatkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Részletfizetés is lehetséges.

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Privatizálják-e a Temerini Rádiót?

A Temerini Rádió hírközlő szervként nem jogi személy, hanem a helyi Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatósi Központ (KIC) keretében működik. A közszolgálati tájékoztatásról és a hírközlő szervekről szóló törvény értelmében a rádió kiadója a KIC. Az intézményt a temerini önkormányzat alapította, és alapjában véve közszégi költségvetésből finanszírozzák. Ezért az új törvény értelmében nem láthat el kiadói tevékenységet, hanem privatizálni kell. A törvény szerint nem a rádiót kell privatizálni, az ugyanis nem jogi személy, hanem a kiadót, adott esetben tehát a KIC-et. Az új törvény életbe lépésétől számított 30 napon belül az intézmény igazgatójának a privatizálási ügynökségnél meg kellett volna indítania a magánosítás procedúráját. A törvény folyó év augusztus 13-án lépett érvénybe, a procedúra megindításának határideje pedig szeptember 13-án lejárt, de a folyamatot nem indították meg.

A törvény kimondja továbbá, hogy ha 2015. június 30-áig a kiadót nem adják el, az eladási eljárást fel kell függeszteni, a kiadó tőkéjét pedig az intézmény alkalmazottai között részvények formájában ellenszolgáltatás nélkül fel kell osztani. Ha az ott dolgozók nem fogadják el az ingyenes részvényeket, a hírközlő szerv megszűnik, mert törlik a nyilvántartásából (Registar javnih glasila, Belgrad). Ezek után a község határozatot hoz a művelődési és tájékoztatósi központ tevékenységének módosításáról vagy megszüntetéséről. Eladásra nem kerülhet sor, mert nem történt kezdeményezés a privatizálási eljárás megkezdésére. Aligha valószínű, hogy a dolgozók elfogadják az alaptőke rájuk ruházását, mivel az intézmény nem képes piaci versenyben helytállni. Az intézménynek 17 állandó dolgozója van és évi 22 millió dinár jutott neki közszégi költségvetésből. A működéshez szükséges eszközöknek mindössze harmadát képes fedezni saját eszközökből, reklámbevételeiből.

Hét évvel ezelőttig az 1971-ben a község által alapított Temerini Rádió jogi személy és önálló intézmény volt. A községi hatalom 2006-ban a privatizálás első hullámát elkerülendő, a rádiót beolvasztotta a szóban forgó közintézménybe, és ennek folytán az elvesztette jogi státusát. A rádiót nem a község valamiféle mögöttes szándéka miatt nem magánosították, hanem azért, mert már akkor számos rossz példával lehetett találkozni. A rádió a KIC nélkül nem adható el, mert nem a médiumot, hanem a kiadót kell magánkézbe helyezni. Remélhetőleg senki józanul gondolkodó illetékesnek nem jut majd eszébe olyasmi, hogy a művelődési és tájékoztatósi központot annak épületeit, a galériát, a mozitermet és a berendezést magánkézbe juttassa. Ezért részben érthető is, hogy a szóban forgó magánosítási kezdeményezés nem indult meg. Ám, úgy tűnik, azáltal, hogy a privatizálási szándék bejelentése határidőn belül nem történt meg, a Temerini Rádió sorsa megpecsételődött. Jövő év júniusáig ugyan még meglehetősen sok idő áll rendelkezésre, de úgy tűnik, a visszaszámlálás megkezdődött.

(MATUSKA Mihály cikke a Híd – Most Honlapon, szerbül)

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fehér Andrea és Faragó Attila
(Magyarmajdányon esküdtek)

Anyakönyv

(2014 szeptembere)

Fia született: Milosavljević Marijanának és Branislávnak, Szmolenicki Edinának és Zsoltnak, Miljanski Brankának és Nemanjának, Stošić Daliborkának és Slobodannak, Veres Editnek és Albertnek, Bajić Snježanának és Vladannak, Törteli-Simon Évának és Törteli Róbertnek, Miljuš Manuelának és Nedeljkonak.

Lánya született: Kurilla Beátának, Stević Branislavának és Milisavnak, Mitrović Draganának és Jovicának, Jakovljević Majának, Varga Katalinnak és Molnár Szipán Ákosnak, Rajić Snežanának és Milutinnek, Faragó Szilviának és Lászlónak, Tomić Inesnek és Nikolának, Radanov-Čopić Senkának és Čopić Milannak, Virovac Ljubicanak és Danijelnek, Tasić Ildikónak és Aleksandarnak, Kosanović Duškának, Németh Saroltának és Sándornak.

Házasságot kötött: Soltis Zsolt és Sándor Andrea, Đuro Đumić és Marijana Kojić, Vojislav Vojnović és Jelena Perišić, Branko Ivanišević és Ksenija Tjapugina, Goran Vranješ és Varga Melinda, Staniša Raca és Biljana Kljajić, Dujmovics Csaba és Stefán Krisztina, Miroslav Radak és Dušanka Kecman, Živko Krstić és Dušica Marković, Soós Róbert és Szántó Borbála, Neboljša Božer és Nataša Lazić.

Elhunyt: Kiss László (1949), Pero Tomić (1938), Orosz (Mazán) Margit (1933), Nevenka (Međedović) Buvač (1938), Stoja (Milinović) Dejanović (1937), Juhász István (1955), Vukica (Tolimir) Paravina (1950), Varga Pál (1928), Szkotovics (Erdélyi) Katalin (1923), Bleszkányi (Kocsicska) Mária (1928), Klajner (Kabács) Anna (1961), Karácsonyi Dénes (1945).

**LED, LCD és plazma televíziók, mikrohullámú
sütők és egyéb elektronikai berendezések**

javítása,

GPS program és térképfrissítés.

Ady Endre u. 13.

tel.: 069/1-844-297, 844-297

Számoljuk ki a nyugdíjcsökkentést

Novemberi átutalással októbertől csökkennek a nyugdíjak és a közszféra bérei Szerbiában – jelentette be Aleksandar Vučić miniszterelnök, majd Dušan Vujović pénzügyminiszter részletezte a csökkentés arányait. Az intézkedéssel a rendkívül magas hiányt akarják csökkenteni. Belgrád nem titkoltan IMF-hitelt venne fel, ezért cserébe a Nemzetközi Valutaalap megszorításokat ír elő. Több mint egymillió szerbiai nyugdíjast és közalkalmazottat érint majd a tervezett megszorító csomag, amit a kormánynak és a parlamentnek az állami költségvetés módosításával kell jóváhagyni.

Nézzük egy példán keresztül mennyi is lesz a nyugdíjak csökkenése. Nem kevesen vannak ugyanis, akik a megadott matematikai képlet alapján sem tudnak a számítással boldogulni. Egyedül az világos előttük, hogy a novemberi nyugdíjkifizetésekor kevesebb pénz érkezik számlájukra, és hogy ez az intézkedés mindazokat érinti, akiknek nyugdíja nagyobb 25 000 dinárnál.

– Egyáltalán nem világos előttem, hogy a nyugdíjam 3, 6 vagy 10 százalékkal lesz kevesebb, mint eddig volt – mondja egy hozzánk forduló nyugdíjas. Közölte, hogy jelenlegi ellátmánya 32 000 dinár, és hogy ha Vučićra hallgat, akkor 3,1 százalékos lesz a levonás, ami 217 dináros csökkentést jelentene, mivel csak a 25 000 dinár feletti összegre, ami 7000 dinár, számította a 3,1 százalékos. Később már azt olvasta, hogy a levonás az ő esetében 9 százalékos, ami 630 dinárt jelentene. Legutóbb már arról cikkeztek a lapok, hogy a csökkentés 22 százalékos lesz, vagyis az e szerinti számítás alapján az ő nyugdíja 1540 dinárral lesz kevesebb. Ami jóval több levonást jelent az előzőeknél.

Arra kér bennünket, hogy írjuk meg az igazságot, vagyis milyen matematikai képlet alapján szándékoznak végbeinni a nyugdíjcsökkentést, aminek alapján majd ő és sorstársai maguk kiszámítják a levonást.

És valóban, végiggondolva a nyugdíjasok gyötrelmeit, akik ezekben a napokban ceruzával és számológépekkel a kezükben, igyekeznek eligazodni a különböző százalékok között, melyeket az állami tisztségviselők közöltek és melyeket a média továbbított, a tájékozottság igen fontos. Nyugdíjasaink hogyan számolnának, hiszen minden dinárnak eddig is meg volt a helye, ezután pedig a még kevesebbet kell jól beosztani.

Sajnos, azt kell közölnünk, hogy a három említett megoldás közül az utóbbi a pontos, vagyis a 25 000 dináron felüli csökkentés 22 százalékos, ami azt jelenti, hogy a hozzánk fordulónak 1540 dinárral lesz kevesebb a nyugdíja. De rá kell világítanunk arra is, hogyan történhetett a félreértés. Aleksandar Vučić miniszterelnök ugyanis az RTS csatornáján történt szereplése alkalmával kifejtette, hogy a nyugdíjcsökkentés progresszív alapú lesz, vagyis 3,1, 6,2, illetve 9 vagy 15 százalékos, attól függően kinek mekkora a nyugdíja. Akik többet kapnak, azoktól nagyobb lesz a levonás. Két nappal később Dušan Vujović pénzügyminiszter már arról beszélt, hogy a 25 000 dinár feletti összeget kell beszorozni 0,22-vel, ahhoz hogy megkapjuk a csökkentés összegét. Ami nem más, mint a küszöb feletti összeg 22 százaléka.

Kinek van igaza két tisztségviselő közül? Mindkettőjüknek. Vučić ugyanis a teljes nyugdíjösszegre vonatkozó csökkentés hatásáról beszélt, Vujović pedig küszöb feletti összegéről. A már említett nyugdíj összegére alkalmazva a csökkentés matematikai képletét tehát: $32\ 000 - 25\ 000 = 7000 \times 0,22 = 1540$. Fontos tehát, hogy az érintetteknek az állam olyan érthető matematikai képlettel szolgáljon, aminek segítségével bárki ki tudja számítani várható nyugdíját.

G. B.

Kukoricatörést vállalunk csővesen.

Tel.: 062/41-21-52

ÚJRA DIVAT A VEZETÉKES TELEFON!

ST CABLE   

- 1 TARTSD MEG A RÉGI TELEFONSZÁMOD**
- 2 HOZD ÁT A HÁLÓZATUNKBA**
- 3 TÖBB MINT 50%-KAL KEDVEZŐBB HAVIDÍJ**
- 4 BESZÉLGESS INGYEN SZOMSZÉDAIDDAL, CSALÁDODDAL, BARÁTAIDDAL HÁLÓZATON BELÜL**
- 5 TELEFONÁLJ KÜLFÖLDRE OLCSÓBBAN**



Zoknik csilláron, életek hajszálon

Dr. Várady Tibor könyvének bemutatója

A VMSZ községi szervezete és a Széchenyi Tudományos és Ismeretterjesztő Társaság szervezésében a múlt héten Temerinben is bemutatották Várady Tibor: Zoknik csilláron, életek hajszálon – Történetek az irattárból című kötetét, amely a Forum és a Magvető könyvkiadók gondozásában jelent meg.

Virág Gábor, a Forum Könyvkiadó igazgatója rövid méltatásában elmondta, hogy a könyv tör-

ténetei a jog, a történelem és az irodalom határmezsgyéin játszódnak. A jogi esetek nagy része abból az ügyvédi irattárból származik, amelyet 1893-ban Várady Imre, az író nagyapja alapított Nagybecskerekben, s amelyben több generáción keresztül küzdöttek a jog eszközeivel többek között a történelem abszurditásai ellen. Várady Imre kétrészes naplóját szintén a Fórum Könyvkiadó jelentette meg,

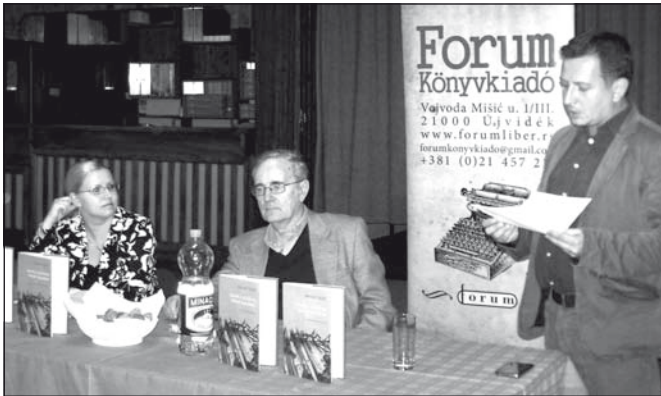
e két kötetnek volt logikus folytatása ez a könyv. A jogi esetek többsége a Bánságban játszódik, zöme a második világháború idején, amikor gyakran vetődött fel a nemzeti hovatartozás kérdése. A mai kor embere és a történelemkutatás ugyanúgy érdeklődést mutat az iránt, hogy bizonyos időszakokban hogyan éltek az átlagemberek.

Néhány évtizeddel ezelőtt teljesen természetes volt Vajdaságban a három, sőt több kultúra egymás mellett élése. Természetes volt, hogy mindenki beszélte más nyelvét, ismerte és tisztelte a másik kultúráját. A könyv ennek az idillikus állapotnak a megváltozásáról is szól, egy olyan korról, amikor az embereknek nagyon sokszor kellett bizonyítaniuk identitásukat. A könyvbeli történetek összekötik az embereket, a sorsokat, olyan korról mesélnek, amikor az emberi értékek, erkölcsök annyira összezavarodnak, hogy sokszor a jogra van szükség ahhoz, hogy ki lehessen szálazni a történelem abszurditásait.

– Ezek a leporolt jogi iratok segítenek nekünk emlékezni a múlt szörnyűségeire, s talán elég bölcsességgel felruházni a jövő nemzedékeit, hogy hasonló gatzettek ne kövessenek el, de legalábbis szembe tudjanak szállni a történelem hasonló abszurditásaival – fejezte be az igazgató.

A könyvbemutatón Sági Varga Kinga, a kötet szerkesztője kérdezte a szerzőt. A szövegek egy része már korábban is olvasható volt a HÍD-ban, mondta.

– A könyvbe került szövegek dokumentumprózák, amelyek három ügyvédi jogászgeneráció pereire épülnek – mondta. – Elemzésre kerülnek a nagyapa, Imre, az édesapa, József és végül magának a szerzőnek is az ügyei, közöttük az



A közönség megtudta, hogyan került a zokni a csillárra, az életek hajszálla

első esete is. Összesen 26 eset került a kötetbe, amelyben együtt áll az irodalom, a jog és a történelem. Kiviláglik, hogy a történelem, a háborús hevületek mennyire kihatottak a perekre és az emberek magánéletére. Az álváloperek is reprezentálják ezt a példát.

A szerzőtől megtudtuk, hogy az ügyvédi irattárban nem kevesebb, mint 30 ezer akta van, mert édesapjának és nagyapjának is az volt a megrögződése, hogy semmit sem szabad kidobni. Az átnézett 1500-2000 iratból felretett néhány százat, amelyeket érdekesnek tartott. Valójában egy ügyvédi irattár sokkal többet mond, mint egy bírósági. A második világháború alatt a zsidó férjtől válnak magyar, német és szerb feleségek, majd a világháború után a német férjtől. A bírósági irattárból nem lehet egyértelműen kikövetkeztetni, hogy álváloperről van szó, de az ügyvédi iratokból igen. A válaszoknak az volt az értelme, hogy a vagyont, a gyerekeket, valamilyen módon a feleséget jobb helyzetbe hozni, amíg tart a szörnyűség.

– Ami a történelemben van, azok valóban a fő események – mondja a szerző. – A mindennapok azok emlékhordozókra, írókra, visszaemlékezésekre maradnak, ezek nincsenek benne a történelemben. •

Testhőt mérnek a belgrádi reptéren

Testhőmérséklet-mérést rendeltek el a belgrádi Nikola Tesla repülőtéren az Ebola-sújtotta térségből Szerbiába érkező utasoknál annak érdekében, hogy az esetleges fertőzötteket kiszűrjék – jelentette be Zlatibor Lončar egészségügyi miniszter a szerbiai közszolgálati televízióban.

A fokozott szűrést szombaton 17 óra körül kezdték meg kézi szkennerekkel. A tárcavezető hozzátette, hogy Szerbia folyamatos kapcsolatban van az Egészségügyi Világszervezettel, és mindent a WHO javaslatai alapján végeznek el. Lončar bejelentette, hogy további védőfelszerelést rendel az ország, illetve hétfőtől felkészítő képzéseket tartanak azoknak, akik bármilyen módon kapcsolatba kerülhetnek Ebolfertőzöttekkel. Emellett már kijelölték azt a belgrádi hotelt is, a Hotel Nacionalt, amely szükség esetén karanténként szolgálhat.

(MTI)

**Öntapadó feliratok,
cégtáblák, járműgrafikák
stb. készítése
és felragasztása,
ponyvára nyomtatott
óriásreklámok stb. –
minden méretben
a Temerini Újság
nyomdájában.**

Tel.: 843-750

**Teljesen betiltanák
a dohányzást közterületen**

A dohányzás szigorú szabályozásán gondolkodnak Szerbiában. A szakemberek szerint a négy évvel ezelőtti meghozott törvényt szigorítani kellene, mert még így is dohányzik a felnőtt lakosság több mint harmada, a fiatalok 13 százaléka. Tervezik, hogy közterületeken teljesen betiltják a cigarettázást. A vendéglátóipari létesítmények tulajdonosai azt mondják, mindig többen vannak a dohányzó részlegben, ezért félnek, hogy a törvény szigorításával elmarad a vendégek többsége. A dohányosok szerint, a törvényt módosítással diszkriminálnák őket, és nem hajlandók bemenni olyan helyre, ahol nem élhetnek szenvedélyüknek.

(Szerbiai RTV)

Kedvező áron, rendelésre méret után készítik minőségi konyhabútorokat, szekrényeket, plakárokat, gyermek- és hálószobabútorokat, ágyakat és különféle asztalokat.

Tel.: 844-878, 063/8-803-966

**Tűzifa eladó, köbmétere 2500 Din,
összevágva, házhoz szállítva.
Tel.: 063/77-96-326, 843-581**



Közeledik mindenszentek
és halottak napja!
A Kókai virágüzlet és
temetkezési vállalat az idén is
felkészülten várja vásárlóit:

ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek
műanyag, selyem és élő virágból,
műfenyőkoszorúk többféle nagyságban,
bálázott fenyő, vágott és cserepes krizantém
több színben, megrendeléseket is vállalunk.

**Mécsesek, mécsesbetétek
és új fejfák is beszerezhetők.**
Népfront utca 103. tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt



id. PAPP Ferenc
(1929–2014)

újvidéki lakosról.

Kegyelttel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szőlített!

FELTÁMADUNK



Temetkezési
magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfront u. 52.,
tel.: 843-079

MEGEMLÉKEZÉS



ZAVARKÓ Hajnalka
(1970–2011)

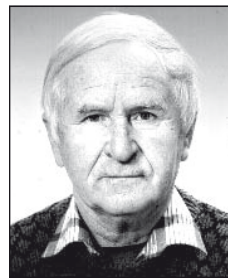
Eltelt három év, de
nem halványul az emlék.
Még fáj, és örökre
így is marad, te mindig
velünk leszel,
az idő bárhogy is halad.

Él bennünk egy régi kép,
milyen szép is volt együtt
nem is olyan rég.

Emlékét őrzi szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy
nincs közöttünk, akit na-
gyon szerettünk



KISS János
(1941–2012)

Amikor Isten látta, hogy
az út túl hosszú, a domb
túl meredek, a lélegzés
túl nehéz lett, átölelt
és mondta: gyere haza.

**Emléked őrzi feleséged,
Mária, lányaid, Mária
és Irén családjukkal**

APRÓHIRDETÉSEK

- Vaskeretes, dupla szárnyú bejárati ajtó eladó (270x200 cm). Telefonszám: 069/24-06-601.
- Takarítást vállalom. Telefonszám: 064/234-40-26.
- Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković u. 7., tel.: 841-800, 060/529-34-10.
- Eladó egy 3 méteres facsónak, 3 darab kéménybe köthető gázkályha és két kerékpár. Telefonszám: 844-166, 069/615-410.
- Vagar vas mázsa eladó, 300 kg-ig mér. Telefonszám: 069/1942-800.
- Hambárok kiadók csutkáért. Újvidéki utca 573., telefonszám: 841-497.
- Eladó egy hold föld a Vásártéren, 100 méterre az aszfaltos úttól. Telefonszám: 062/302-660.
- Eladó 3,25 hold föld az Új földben. Telefonszám: 064/216-56-78.
- Fél hold föld eladó, közel a csárdához, 200 méterre a követűttől a Jegricska partján. Ugyanott egy autótánfutó. Tel.: 062/809-19-52.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa ösz-

szévágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

- Egy és fél hold föld eladó. Érdeklődni a 064/517-4-995-ös telefonszámon.
- Morzsoló, daráló, kotláház kotlával, disznótetető és húsos dézsa eladó. Telefonszám: 062/302-660.
- Garázskapu eladó (200x234 cm). Telefonszám: 064/49-43-888.
- Használt téli gumibroncsok eladók, minden méretben. A szerelés és centrozás a gumi árban van. Telefonszám: 063/70-24-801 (Robi).
- Több fajta bakkecskével pároztatást vállalok. Telefonszám: 069/2008-206.
- Háromrészes, összecukható fogas eladó. Dózsa György utca 15., telefonszám: 841-385.
- Fémestergályos munkákat vállalom, valamint pótkocsik és egyéb mezőgépek javítását. Tel.: 060/08-41-651.
- Temerini témájú festmények eladók, ugyanott tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.

- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlásalakás), külön bejárat, garázs-szal. Tel.: 842-894.
- Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippeteket, albumokat képecskékkel, régi papírt. Jelentkezni a 064/468-23-35-ös telefonszámon.
- Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Érdeklődni a 063/7-197-600-as telefonszámon.
- Vásárolok rozsvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladékok kábelét és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom (tel: 841-412), színes tévék (2000–4000 DIN), egyes mosogató csurgatóval, frizsider, ebédlőasztal hat székekkel,

mélyhűtőláda, Automatic motorke-
répár, 20 db ablakszárny, erkélyajtók,
Magma kályha, Smederevo tüzelős
tűzhelyek, zsalugáterek, bejárati- és
belső ajtók, akkumulátoros jeep és
kisautó, kerékpár (2200 Din), vadona-
tűj bukósisak (2000 Din), roller (35-38
nagyság), üzemi varrógép, 12 prog-
ramos futógép, parkettacsiszoló gép,
asztal sarokpaddal és három szé-
kel, franciaágy, szekrény, előszob-
baszék, slajfológép-zsiráf, mor-
zsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két
kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek
(15 euró/db), fekete színű tálalóasz-
tal, négy éves színes televíziók, mo-
sógép (20 euró), motorkultivátorok,
200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló
mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor,
eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkár-
pit, autótánfutó, autóra való zárt cso-
magtartó, sank négy székekkel, kémény-
be köthető gázkályhák (50–60 euró),
babaágyak matracokkal (5000 Din), ba-
bakocsik, kaucsok (50 euró), fotelek,
varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos
utca 66/1., telefonszámok: 841-412,
063/74-34-095.

**Kedvező áron vadonatúj,
gyári csomagolású LG és
Samsung LCD LED tévék
2 éves jótállással eladók.**

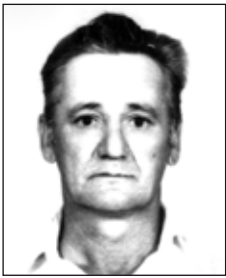
**Telefonszám:
062/8-336-190**

**Mindenszenteki kínálatunk:
bálázott fenyő, tűzöszivacs, moha, toboz,
műfenyő és élőfenyő alapú koszorúk,
ikebanák, sírdíszek, fejfák.**

**Többféle vágott virág, krizantém.
Nagy-Lackó kertészet
Népfront utca 52., tel.: 021/843-079**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



VARGA Lajos
(1938–2014)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, nem búcsúzott.

Csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szerettél.

Emlékét őrzik: lánya, két fia, veje, menyé, öt unokája, valamint kicsi dédunokája

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú húsz éve, hogy elhunyt drága édesapám



LAHOS István
(1947–1994)

Egy gyertya most érted égjen, ki fenn laksz a magas égben!

Fenn a csillagok között angyalok vigyáznak rád. Kezed lenyújtva, vigyázol ránk.

Emléked megőrzi lányod, Teodóra családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyám, anyósom és máánk



özv. KASZÁNÉ SÖRÖS Katalin
(1941–2014)

Az igazi könnyecsepp nem az, ami a szemünkből hullik, és végigcsorog az arcunkon, hanem az, ami a szívünkből hullik, és végigcsorog a lelkünkn.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Október 14-én volt szomorú hat hete, hogy drága jó feleségem, szeretett édesanyám itt hagyott bennünket



VARGA DUKAI Márta
(1947–2014)

Az életben sok mindennel harcot vívtál, de a betegséggel és a halállal nem bírtál.

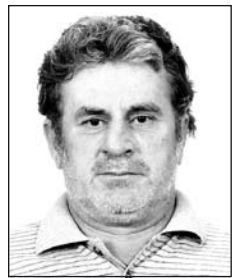
Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott, békés pihenésed.

Bácsföldvár–Temerin

Emléked szívébe zárta férjed, István és fiad, Zsolt

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokabátyánktól



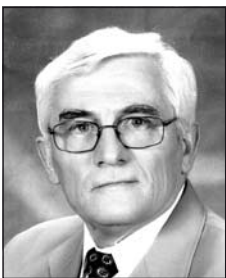
MAGYAR György
(1959–2014)

Sok szomorúsággal és bánattal teli élete után elment szerettei után megpihenni.

Búcsúzik tőle Gellért és Lenke családjaikkal, valamint Erzsi ánygi

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve elhunyt tanítóbácsira



DÁVID József
matematikatanárra
(1944–2013)

Úgy őrizzük emléked, mint napsugarat a tenger, mélyen elrejtve, nagy-nagy szeretettel.

Nyugodjon békében!

Az 1972/73-ban végzett diákjai

MEGEMLÉKEZÉS

Október 12-én volt egy éve, hogy csak az emlékeinkben él



MÉSZÁROS István
(1940–2013)

Hiányod fáj, örökre így is marad, te mindig velünk vagy, az idő bárhogy is halad.

Hiányod nem pótolja semmi!

Emlékét megőrzi szerető családjá

MEGEMLÉKEZÉS

Október 8-án volt szomorú 3 éve, hogy drága jó férjem, szeretett édesapánk, apó-sunk és nagyapánk itt hagyott bennünket



VARGA Imre
kereskedő
(1932–2011)

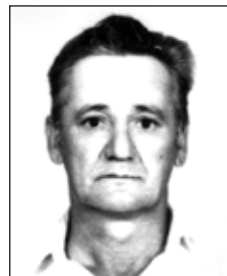
A temető kapuja szélesre van tárva, annak az útját sok-sok ember járja. Van, aki virágot, mécsest visz kezében, mi pedig fájdalmat szomorú szívünkben.

De bennünk él egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Drága emléked szívébe zárta feleséged, lányaid, vejeid és unokáid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy örökre itt hagyott bennünket szeretett férjem



VARGA Lajos
(1938–2014)

Hozzád már csak a temetőbe mehetünk, virágot csak a sírodra tehetünk. Ha könnyecsepp gördül végig arcunkon, azért van, mert hiányzol nagyon.

Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom, sírodra szálljon áldás és nyugalom.

Bánatos szívű feleséged, Erzsébet



VARGA János
(1937–2005)

Az ősz vitt el tőlünk, tested a hideg sírba zárta. Azóta zokog a szívünk, mert nélküled oly árva és bánatos az életünk. Már kilenc éve, hogy nem vagy itt velünk.

Tudom, nem így akartad, de a sors így hozta nekünk. Elmentél tőlünk, mindent ithagyva, nem tudtál búcsúzni, mert nem volt időd arra.

Üres a ház, hidegek a falak, most tudom, hogy mi a halál, amikor már senki sem vár haza.

Addig vagy boldog míg van, aki szeret aki a bajban is megfogja a kezéd. Itt vagy velünk, mikor nem is sejtjük, mikor könnyes arcunkat két kezünkbe rejtjük. Az utunkat többé veled nem járhatjuk, de a szép emlékeket a szívünkbe zártuk.

Nyugodj békében!

Fájó szívvel emlékeznek rád szeretteid

Miserend

17-én, pénteken 8 óraker: egy szándékra.

18-án, szombaton 8 óraker: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Iván Lászlóért, valamint: †Berki Sándorért és Balog Annáért.

Délután 3 óraker nászmise keretében esküdnék: Kaslik Árpád (István és Kormos Magdolna fia) és Varga Szabina (Bernát és Kókai Kornélia leánya).

19-én, Missziós vasárnap, a Telepen 7 óraker: a népért, a plébániatemplomban 8.30 óraker: †ifj. Varga Istvánért, id. Varga Istvánért, Matuska Franciskáért, Ihász Andrásért, Ihász Imreért, Balázs Margitért és Tóth Péterért, 10 óraker: †Bedekovich Mária, elh. férje, szülei és nagyszülei üdvösségéért.

20-án, hétfőn 8 óraker: egy szándékra.

21-én, kedden 8 óraker: †Varga Somogyi Pálért és Bújdosó Margitért, elh. szüleikért és nagyszüleikért.

22-én, szerdán 8 óraker: egy szándékra.

23-án, csütörtökön 17 óraker: †Hoffmann Ferencért, a Hoffmann és a Kókai család elh. tagjaiért.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport

**BANAT (Nagybecskerek)–
SLOGA 1:2 (0:1)**

A temerini csapat a 33. percen jutott előnyhöz, amikor Marić áttemelte a kifutó nagybecskereki kapust. A vendégek ez után inkább a védekezésre fektették a hangsúlyt, és ellentámadásokból próbáltak eredményesek lenni. A hazaiak a második féldő közepén még a kapufát is eltalálták, egyenlítőniük azonban nem sikerült. Nem sokkal később Nedeljković használta ki a Banat védőinek ügyetlenkedését, és egy közlőről szerzett góllal növelte az előnyt. A nagybecskerekieknek a hajrában csak szépíteniük sikerült. A Sloga, amely a táblázaton már a harmadik, ezen a hétvégén a Dinamóval játszik Pancsován.

Vajdasági liga – Újvidéki szerzéségi csoport

**SLOGA (Erdővég)–MLADOST
2:2 (2:0)**

A járekiak a 20. percig kétgólos hátrányba kerültek, de nem adták fel a küzdelmet, és a második játékrészben Svitić meg Pavlović góljaival kiegyenlítették. A Mladost a következő fordulóban a Kupinovóval játszik hazai pályán.

Újvidéki liga

TSK–SOFEKS (Futak) 2:1 (0:0)

A kellemes időnek köszönhetően az átlagosnál több szurkoló döntött úgy, hogy vasárnap délután megnézi a temerini labdarúgók bajnoki mérkőzését. Az első féldőben a hazaiak többet birtokolták a labdát, egy alkalommal szögletből eltalálták a szemöldökfát, sőt, még tizenegyest is kaphattak volna, a játékvezető azonban nem adta meg a büntetést. A második féldőben nem sok említésre méltó dolog történt a pályán egészen az 53. percig, amikor a vendégek erősen leszyanús helyzetből megszerezték a vezetést. A temeriniak körbeverték a játékvezetőt, aki feleselés miatt sárga lapot mutatott fel Mandićnak és

Vargának. A kapott gól után a hazaiak támadásba lendültek és a 61. percben kiegyenlítették. A balhátvéd Mandić futott fel a szélén, egy jó labdát kapott a tizenhatosban és laposan a hosszú sarokba lőtt. A mérkőzés legszebb pillanatát a 69. percben láthatta a közönség, Zeljković csaknem 30 méterről lőtt a kapura, a labda pedig a jobb felső sarokban kötött ki. A mérkőzés krónikájához tartozik még, hogy a vendégek egy piros lap miatt tíz játékosal fejezték be a találkozót.

A TSK-nak 6 győzelme, 1 döntetlenje és 3 veresége van. Feljött a harmadik helyre a táblázaton, és már csak 27 pontos Veternik, illetve a 23 pontot szerző bánostori Proleter előzi meg. Csapatunk szombaton a Slavija vendége lesz Újvidéken.

TSK: Petković, U. Kozomora, Mandić, Višekruna (Zečević), Dragoljević, Varga, Savić (Jovičić), Stojanović (Nežić), Zeljković, Kovačević, Sörös.

**SIRIG–DINAMO
(Tiszakálmánfalva) 1:0**

A szőregi együttes megszerezte negyedik győzelmét a bajnokságban. Ezen a hétvégén a sereghajtó pirosi Jedinstvo vendége lesz.

KÉZILABDA

**Első női liga – Északi csoport
TEMERIN–PANČEVO 20:21**

A vasárnap esti rangadón két veretlen együttes csapott össze az ötödik fordulóban. A mérkőzés végig kielezett volt, nagy küzdelmet láthatott a közönség, a győzelmet azonban végül a pancsoviaiak szereztek meg. A temerini lányok a hétvégén Bajmokra utaznak, ahol a helyi Radnički lesz a riválisuk.

**Első férfi liga – Északi csoport
MLADOST TSK–METALAC
(Futak) 24:22**

Mezszerezte első győzelmét a járekiak fiatal csapata a bajnokság ötödik fordulójában. A hazaiak jól kezdték a találkozót, hiszen az első féldőben öt góllal is vezettek. A futakiak a féldőig lefaragták a hátrányt 13:11-re, majd a szünet után átvették a vezetést, a Mladostnak

Országos siker



A koronglövők országos versenyére, amelyet a Szerbiai Vadászszövetség szervezett, a temerini csapat vajdasági másodikként került ki. A verseny Európa egyik legszebb löterén zajlott, a Belgrád melletti Kovilovón. A 27 csapat versenyében a temeriniak a harmadik helyet szerezték meg és ezzel kiérdemelték a bronzérmeket és a serleget. Egyéniben a 170 versenyző között Varga József az előkelő 5. helyen végzett.

A képen: Varga József, Tóth Rudolf, Morvai László és ifj. Molnár Béla az érmeikkel és a serleggel.

V. J.

azonban jobban sikerült a hajrá és végül sikerült nyernie. A járekiak ezen a hétvégén is a hazai pályán játszanak, a palánkai Lavovi érkezik a temerini sportcsarnokba.

KOSÁRLABDA

**Első regionális liga –
északi csoport**

**METALAC (Futak)–MLADOST
62:44 (9:7, 14:10, 19:11, 20:16)**

A járekiak mind a négy negyedben kevesebb pontot dobtak a futaki csapatnál, amely végül fölényesen nyert. A Mladost a harmadik fordulóban hazai pályán fogadja a Banatsko Novo Selót.

TEKE

Első vajdasági liga

**SLAVIA (Antalfalva)–TSK 5:3
(3319:3301)**

Jó teljesítményt nyújtott csapatunk, de a 3300 fa feletti eredmény sem volt elegendő ahhoz, hogy győzzön az antalfalvi (kovačicai) vendégszereplésen. A legeredményesebb tekezőnk Kalácska László volt, aki 589 fával a negyedik forduló egyik legjobb játékosak volt. A temeriniak vasárnap a szabadkai Spartacus ellen mérkőznek Bácsföldváron.

SLAVIA: Toman és Strakušek
561 (295+266), Siroma 517,

Bireš 558, Mihajlov 559, Hrček 538, Černjoš 586.

TSK: Varga 541, Kalácska 589, Balo 570, Giric 540, Majoros 539, Ciganović és Bartok 512 (109+413).

ASZTALITENISZ

A temerini asztaliteniszezők közül a múlt hétvégén csak a serdiülőknek volt verseny, az Újvidéki Trófea elnevezésű tornán küzdöttek ranglistapontokért. A fiúknál temerini döntőre került sor, amelyben Pero Tepić 3:2-re legyőzte csapattársát, Lazar Tomićot, így Tepić lett az aranyérmes, Tomić pedig az ezüstérmes. A tornán fellépett még a fiatal Mladen Puhača, aki a legjobb 64-be jutott be. A serdiülő lányok mezőnyében Orosz Nikolett a legjobb 8 közé került be.

CSELGÁNC

Ana Bosnić, a temerini klub cselgáncsozója a szerb válogatott tagjaként részt vett Dél-Koreában a szambó világbajnokságon. A fiatalabb junioroknál, az 52 kilogrammos mezőnyben kiválóan szerepelt, hiszen a második helyen végzett, így ezüstérmes lett. A szambó egy olyan nem olimpiai küzdősport, amely hasonlít a cselgáncsozáshoz.

T. N. T.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csecse Magdolna (mcsm, •), Törőcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szüklség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációs és publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391. A lap megjelenéséhez hozzájárul:



Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatói Minisztérium • Temerini Község Önkormányzata • Szekeres László Alapítvány

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >